**کتابنامه سنت/ گذری بر بعضی آثار ترجمه شده در ایران در باب سنت**

رنه گنون در بلویی فرانسه در پانزدهم نوامبر 1886 چشم به‏ جهان گشود.وی در همان سال‏های اولیه زندگی‏اش علاقه‏مند به مطالعه ریاضی و فلسفه بود.در 1905 به پاریس رفت تا به‏ صورت حرفه‏ای و دائمی با گروه‏های گوناگون معتقد به روح در ارتباط باشد.در 1910،با نقاش مشهور فرانسه Gustav Ageli ملاقات کرد که در همان زمان به دین اسلام مشرف شده بود و نام‏ عبد الهادی را برگزیده بود.گنون به عضویت مکتب صوفیزم درآمد و در 1912 مسلمان شد و نام عبد الوحید یحیی را برگزید.او در 1930 به منظور تحقیق برای بخشی از یک پروژه مطالعاتی و نشر چند متن عرفانی به مصر رفت.با فاطمه دختر محمد ابراهیم شیخ‏ صوفی در سال 1934 ازدواج کرد و در خانه‏ای در نزدیکی دانشگاه‏ الزهرا برای همیشه اقامت گزید.گنون سرانجام در هفتم ژانویه‏ 1951 درگذشت.

اسلام و تائوئیسم‏ ترجمه:دل‏آرا قهرمان

نام کامل این کتاب«نگرشی بر حقایق باطنی اسلام و تائوئیسم» است که درحقیقت مجموعه ده مقاله از رنه گنون در مجلات‏ مطالعات سنتی و دفترهای جنوب است که توسط روژه ماریدو جمع‏آوری شده است.سمت‏وسوی این مقالات بیشتر در پاسخ‏ به کج‏فهمی‏هایی از سنت و کاربردهای نادرست اصطلاحات آن و بی‏مهری‏ها و غفلت‏هایی است که نسبت به نقش سنت و اثر آن بر علوم و معارف بشری می‏شود.«تاثیر تمدن اسلامی در غرب»اولین‏ مقاله این کتاب است.این مقاله درحقیقت یادآوری به کسانی است‏ که نمی‏خواهند وام‏هایی را که تمدن غرب از تمدن اسلامی گرفته‏ است درک کنند و به یاد آورند.مقاله«حکمت باطنی در اسلام» ویژگی اسلام را از نظر سیروسلوک و از طریق توصیف مفاهیم‏ بنیادی تصوف مثل شریعت،طریقت و حقیقت نشان می‏دهد.در بخش‏های دیگر،گنون با روشنی و ایجاز معمول خود از توحید و فقر سخن می‏گوید.

بحران دنیای متجدد ترجمه:ضیاء الدین دهشیری

کتاب«شرق و غرب»،«بحران‏های دنیای متجدد»به همراه‏ «سیطره کمیت و علائم آخرالزمان»مجموعه‏ای از پیش‏بینی‏های‏ گنون در مورد فرهنگ و تمدن غرب است پیش از آن‏که علائم این‏ بیماری در ظاهر آشکار شود،گنون علائم آن را اعلام نمود.نویسنده‏ در فصل اول با عنوان عصر ظلمت،براساس مشرب هندوان،عمر یک‏دوره انسانی را براساس نشیب تدریجی معنویت به چهار دوره‏ تقسیم می‏کند.گنون معتقد است که ما اکنون در عصر چهارم‏ یعنی عصر ظلمت(کالی یوگا)هستیم.پایان این دوره البته سرآغاز دوره‏ای جدید است که بار دگر معنویت پنهان‏شده آشکار می‏شود. گنون در این فصل نشان می‏دهد که چگونه وضع فعلی غرب،در واقع جزء نظام کلی‏ای است که با دوران‏های گذشته و آینده ارتباط دارد.فصل دوم به تباین و تضاد شرق و غرب می‏پردازد و این فصل‏ در بیان این مطلب است که تمدنی که خالی از هرنوع اصل و اساس‏ عالی و آسمانی باشد و حتی بر نفی این اصول بنیان‏گذاری شده‏ باشد،خالی از هرنوع تفاهم و توافق با دیگران است؛چراکه این‏ تفاهم برای این‏که به‏راستی ژرف و اثربخش باشد باید برمبنای‏ اصول عالی و آسمانی برقرار شود.غرب نیاز شدید به دفاع دربرابر اغراض و تمایلات خود دارد تمایلاتی که اگر به پیش روند غرب را به ویرانی خواهند کشانید.در فصل بعدی از دانش آسمانی و دانش‏ این جهانی سخن می‏رود.علومی که براساس سنت بنا شده‏اند دو نقش مکمل دارند.ازیک‏طرف با اجرای آن‏ها میان هرگونه نظم‏ در واقعیت‏ها پیوند داده می‏شود و آن‏ها را وارد وحدت کلی علوم‏ می‏کنند و از جانب دیگر متناسب با استعداد واقعیت‏هاست و یک‏ نوع امادگی مقدماتی برای معرفتی عالی‏تر است.«فلسفه اصالت‏ فرد و فردپرستی»و همین‏طور«هرج‏ومرج اجتماعی»عنوان‏ فصل‏های بعدی هستند.

سیطره کمیت و علام آخرالزمان‏ ترجمه:دکتر علی محمد کاردان

کتاب«سیطره کمیت و علائم آخرالزمان»یکی از مهم‏ترین آثار رنه‏ گنون است که جهان‏بینی بنیادی‏ وی را در خود دارد.نکته محوری‏ آثار گنون،بازگشت دیدگاه تاریخی‏ سنتی است.این دیدگاه تاریخی، سندی است بی‏سابقه که کم‏کم رو به اضمحلال می‏رود.به‏عقیده گنون این مسئله که هر کوشش‏ عقلانی را به فلسفه‏ای بیمار منتهی می‏کرد،نمایانگر اوج کاهش‏ گرایی مدرن بود.به این علت است که کتاب سیطره کمیت را به‏ عنوان نام مهم‏ترین اثر علوم طبیعی سنتی خود برگزید.

همان‏طور که گنون بیان می‏کند،دلیل این‏که شیوه‏های‏ تجربی در دنیای مدرن به شهرت بی‏سابقه‏ای دست یافتند این‏ است که علوم فیزیکی توجه خود را به امور عقلانی و جهان مادی‏ معطوف کرده و نیز به این دلیل است که بآسانی در خدمت پیش پا افتاده‏ترین تقاضاها قرار می‏گیرند و نیز دستاوردهای علوم فیزیکی‏ با آن‏چه که بهتر است آن را«خرافه‏پرستی واقعیت»نامید برابری‏ می‏کند.گنون در این کتاب از میان خصیصه‏های روحیه جدید، نخست گرایش به تاویل همه‏چیز به دیدگاه کمی صرف را مبنای‏ تتبع خود قرار می‏دهد.گرایشی که هم در بینش‏های علمی قرون‏ اخیر و هم در زمینه‏های دیگر به‏وضوح تمام دیده می‏شود.این‏ کتاب که یکی از جامع‏ترین کتاب‏های سنتگرایان از جهت دربر داشتن اصول کلی آن‏هاست در آخرین سال‏های عمر رنه گنون‏ نگاشته شده و بنابراین شامل زبده‏ترین افکار وی است.

معنای رمز صلیب‏ ترجمه:بابک علیخانی

کتاب معنای رمز صلیب تحقیقی است درباره مفاهیم گوناگون‏ یکی از رمزهای که در همه ادوار زمان و در همه اقطار زمین‏ آن را می‏شناخته‏اند و تنها به جهان مسیحیت تعلق ندارد.رمزی‏ با چنین گسترشی این سؤال را پیش می‏آورد که چه مفهومی در آن نهفته بوده و به چه‏چیزی اشاره می‏کرده است که در روزگار قدیم هیچ ملت و قومی از آن بی‏خبر و برکنار نبوده و به صورت‏های‏ مختلف گاهی در معماری و نقاشی و گاهی در شعر و ادب و مراسم‏ دینی با آن سروکار پیدا می‏کرده است.

در این کتاب مدلول‏های رمز صلیب،شکافته شده و در بین آن‏ها یکی که مهم‏تر است مدلول اصلی این رمز شناخته شده و دیگر معانی همه به این معنی اصلی بازگردانده شده است.

آثار فریتهوف شووان

شووان در سال 1907 در سوئیس زاده شد و پس از چندی به‏ فرانسه رفت.در پاریس و در پی آشنایی با آثار هنری شرق،زبان‏ عربی را آموخت و در جریان سفر به الجزایر و آشنایی با تصوف و عرفان اسلامی و ملاقات با شیخ احمد العلوی،از اقطاب بزرگ‏ طریقه شاذلیه،دین اسلام را پذیرفت و نام شیخ عیسی نور الدین‏ احمد را برای خود برگزید.شووان در دوران زندگی‏اش،بنابر موازین‏ تعقلی و معنوی خود،همواره از هیاهو و بحران دوری می‏جست؛ حتی از تدریس یا سخنرانی عمومی نیز امتناع می‏ورزید.عمق آثار او،خصوصا آثاری که در باب ادیان گوناگون یا دین فی نفسه و نیز در باب وحدت متعالی ادیان است،کارهای قبلی رنه گنون و آناندا کوماراسوامی را به اوج رساند.نوشته‏های فراوان شووان بیش از هر چیز با دین ربط و نسبت دارند.اما دین در نظر او به همه آنچه که‏ انسان را با خدا،یعنی با آن مبدأ غایی،پیوند می‏دهد مربوط است. رویکرد شووان به مطالعات دینی را می‏توان در این سخن خلاصه‏ کرد که در نظر وی،دین واقعیت اصلی وجود انسانی است که به‏ هیچ‏یک از مقولات دیگر ارجاع و تحویل نمی‏شود،هرچند که‏ با همه مقولات و قلمروهای نظری و عملی دیگر انسان در ارتباط است.

اسلام و حکمت خالده‏ ترجمه:فروزان راسخی

کتاب اسلام و حکمت خالده از آخرین آثار قلمی شووان است‏ که در کمال پختگی عقلی و روحی به رشته تحریر درآمده و لب‏ و لبالب نظراتش درباره عناصر حکمت خالده و حقیقت مضمر در ادیان است.این کتاب شامل دروازه فصل است.در فصل اول مولف‏ به مسئله حقیقت و حضور که دو جنبه تجلی الهی بر انسان است‏ می‏پردازد.حقیقت متعلق معرفت و حضور،متعلق به عشق انسان‏ است و توجه به این دو جنبه مایه وضوح بسیار در وجه تمایز ادیان‏ می‏شود.شوان این امر را در اسلام و مسیحیت مورد بررسی قرار می‏دهد.فصل دوم به بحث درباره صورت و ماده در ادیان اختصاص‏ دارد.از نظر شوان هر دینی باید اولا متکی بر آموزه‏ای کاملا رسا درباره ذات مطلق باشد.یعنی باید مبتنی بر معرفت حقیقی از اشیاء باشد.ثانیا روشی را برای وصول به این معرفت و تحقق معنویت‏ و تقدس در انسان نشان دهد.چنین دینی است که دور از بدعت‏ و انحراف و شایسته اطلاق عنوان درست آیین است.شوان ضمن‏ اشاره به این‏که اختلاف میان ادیان،امری مقدر است می‏گوید: هر دینی صورتی و ماده‏ای دارد.ماده اشاره به ذات و حقیقت دین‏ دارد که از ذات مطلق سرچشمه می‏گیرد و بنابراین مقتضیات‏ نامحدودی دارد و در همه ادیان درست آیین وجود دارد.و صورت، قالب هر دین است که مناسب با زمان و مکانی است که در آن ظهور می‏کند.

عنوان فصل سوم«بعد انسانی»است.شووان معتقد است که‏ دو اسلام وجود دارد:اسلام مطلق و اسلام مشروط.اسلام مطلق‏ همان پیام الهی فی نفسه است و اسلام مشروط آن پیام الهی است‏ چنان‏که ظرف انسانی آن را دریافته است.مراد از بعد انسانی همین‏ عناصری است که از سوی ظرف انسانی به آن مظروف الهی افزوده‏ می‏شود و از قداست و طهارتش می‏کاهد.البته تفکیک میان‏وجهی‏ که مطلق است و وجهی که نسبی و مشروط است به‏وضوح برای هر دینی معتبر است.درواقع جنبه‏های نسبی دین مربوط به این بعد انسانی است.

شناخت اسلام‏ ترجمه:ضیاء الدین دهشیری

قصد از انتشار این کتاب،چنانکه شووان می‏گوید،کمتر توصیف‏ و تشریح اسلام و بیشتر توضیح این نکته است که چرا مسلمانان به‏ این آیین ایمان دارند و آنچه نهایتا منظور مولف است جستجوی‏ علم قدسی،معرفت عام و حکمت خالده است.بنابراین،مسئله‏ عرضه حقایق تازه نیست،بلکه فراهم آوردن کلیدهایی برای‏ رمزگشایی و کشف خط ازلی و ابدی است.کتاب براساس تقسیم‏ بندی شایع عرفا(شریعت،طریقت،حقیقت)به چهار بخش تقسیم‏ شده است:اسلام،قرآن،سنت،پیامبر و طریقت.و از آن‏جا که‏ مخاطبان اولیه این کتاب غریبان هستند در جای‏جای این کتاب‏ سخن از مسیحیت و مقایسه و تطبیق آن با اسلام می‏رود.و آن‏جا که سخن از حقایق واحد عرفانی می‏رود،اصطلاحات بودایی و هندویی،فراوان به‏کار می‏رود.بنابراین چنانکه مشی عرفا است، درحقیقت موضوع کتاب شناخت حقایق جاودان به‏صورت‏ مقایسه‏ای است.یکی دیگر از موضوعاتی که شووان در این کتاب به‏ آن می‏پردازد قرآن و سنت است.قرآن تجلی الهی بزرگ دین اسلام‏ و وظیفه تمیز دادن حق از باطل است.شووان سه شرط را برای‏ مقدس دانستن چیزی لازم می‏داند:مربوط به عالم تجرد باشد، واجد خصلت یقین باشد و بیرون از حیطه درک و بررسی ضمیر بشر عادی باشد.مقدس بودن یک کتاب مقدس به طرح موضوع‏ خاص یا شیوه بیان خاص آن نیست،بلکه به‏این‏دلیل است که از مصدر الهی صادر شده است.

گوهر و صدف عرفان اسلامی‏ ترجمه:مینو حجت

 شووان در این کتاب به بازشناسی‏ گوهر دین اسلام می‏پردازد.وی‏ «شناخت عرفانی»را گوهر دین‏ اسلام و«عرفان اسلامی»را عهده‏ دار عرضه آن گوهر دانسته و لوازم و موانع شناخت آن گوهر را بازشناخته‏ است.شووان در این اثر گرانسنگ‏ خود ابتدا به برخی از خصایص زبان عربی نظیر حذف و اغراق به‏ عنوان قالبی برای بیان برخی از حقایق عرفان اسلامی و ضرورت گذر از این قالب‏ها و رسیدن به باطن نهان آن‏ها می‏پردازد.پس‏ازآن،از رخنه عناصر شریف ظاهری به درون حوضه عرفان اسلامی و علل‏ و تأثیرات آن سخن می‏گوید و درعین‏حال،توجیهات روشنی از ناگزیر بودن پوسته یا صدف دینی عرضه می‏کند و درعین‏حال،بر ضرورت تفکیک ظاهر از باطن و بازشناسی گوهر و بطن پیام دینی‏ تأکید می‏ورزد.شووان در بخش‏های پایانی کتاب،شرحی از عرفان‏ اسلامی گوهری و باطن‏گرایی آن آورده است.

آقای دکتر سید حسین نصر نیاز به علم قدسی‏ ترجمه:حسن میانداری

این کتاب مجموعه مقالات دکتر سید حسین نصر درباره‏ علم قدسی است.دکتر نصر دو تعبیر از علم قدسی دارد،یکی‏ به لاتین (Sacra Scientia) و دیگری به انگلیسی Science) (Sacred .منظور نصر از تعبیر اولی به تعبیر خودشان،ما بعد الطبیعه‏ به معنی سنتی آن است که با اصطلاحات جاری ما،بیشتر معادل‏ عرفان است تا فلسفه.سه فصل نخست کتاب با همین دیدگاه تحریر گردیده است،و مراد از دومی،تقریبا معادل علوم سنتی است که‏ کاربرد اصول ما بعد الطبیعی در حوزه عالم کبیر یا طبیعت و عالم‏ صغیر یا انسان است.به نظر ایشان اگر این علوم از بستر ما بعد الطبیعی‏ خاص خودشان خارج گردند،باعث گمراهی می‏گردند اما کثرت‏ توجه به همین«علوم»نشان می‏دهد که چقدر به آن علوم اصیل نیاز است.در فصل اول کتاب،دکتر نصر به خداوند به‏عنوان یک واقعیت‏ می‏نگرد.به نظر وی اشتباه محوری تجدد و انسان متجدد این است‏ که مبنای نظام فکری خویش را واقعیت جهان خارجی داده است. این اشتباه محوری را نصر ناشی از عدم استفاده از دو منبع همزاد دانش،یعنی عقل و وحی،می‏شمارد.عقل در این دیدگاه همان دل یا قلب عارفان است.فصل دوم به نقش معرفه النفس سنتی می‏پردازد. به نظر مؤلف،اشتباه دیگر انسان متجدد،یک‏مرتبه‏ای دانستن خود (فاعل آگاهی)است.درصورتی‏که براساس تعالیم همه سنن،تنها یک خود وجود دارد که همان فود فرجامین،یا خداوند است.خود فرجامین از مراتب وجود،نزول می‏کند،و این خودهای کثیر انسانی، بازتاب‏های آن خود است.عنوان فصل سوم«زمان،تصویر متحرک‏ سرمدیت»است.به نظر مؤلف زمان در عالم متجدد فقط کمی و خطی دانسته می‏شود.اما در تمام سنن(غیر از مسیحیت)زمان، ادواری و به تعبیر دقیق‏تر،مارپیچی است و فقط کمی نیست،بلکه‏ خصوصیات کیفی هم دارد.درهمین‏زمینه،تفکیک‏های زمان‏ سکولار،زمان قدسی،زمان انتزاعی،زمان ملموس،زمان عینی و زمان ذهنی مطرح گشته‏اند.

قلب اسلام‏ ترجمه مصطفی شهرآیینی

 قلب اسلام را دکتر سید حسین نصر پس از حوادث یازده سپتامبر در دفاع‏ از اسلام حقیقی نوشته است.در این‏ کتاب به زبانی ساده و درعین‏حال‏ به بیانی پخته،آن‏گونه که مخاطب‏ غیر متخصص نیز بتواند استفاده‏ کند،شئون مختف اعتقادات و تعالیم اسلام از مبحث توحید تا حق الناس و حق اللّه نخست معرفی‏ و سپس حقیقتشان بیان گردیده و در مواردی نیز به شبهات رایج در غرب درباره آن‏ها پاسخ داده شده است.دکتر نصر در این کتاب نشان‏ می‏دهد که تفسیرهایی از قبیل تفسیر موسوم به بنیادگرایی از اسلام‏ نسبتی با حقیقت آن ندارد.وی در پایان کتاب به این نتیجه می‏رسد که قلب اسلام یا حقیقت آن،اسلام قلبی است؛اسلامی عارفانه که‏ محجوب مانده است.

آرمان و واقعیت اسلام‏ ترجمه:انشاء اللّه رحمتی

مجموعه مقالات به‏هم‏پیوسته‏ای که در کتاب«آرمان و واقعیت‏ اسلام»فراهم آمده است،حاصل سخنرانی‏های دکتر سید حسین‏ نصر است که در سال تحصیلی 1964-65 میلادی در دانشگاه‏ آمریکایی بیروت ایراد گردید و نخستین‏بار در سال 1966 به‏صورت‏ کتاب به زبان انگلیسی به چاپ رسید.

نویسنده در آغاز کتاب و پیش از آن‏که به موضوع اصلی،یعنی اسلام‏ و مسایل مربوط به آن در عصر جدید بپردازد،اشاراتی دارد به مفهوم‏ کلی دین،رابطه خدا و انسان و نیازهای معنوی و روانشناختی‏ انسان‏ها.در مقاله‏های این کتاب سعی شده است تا اصول اساسی‏ اسلام و آنچه در همه شاخه‏های گوناگون این دین اعتبار دارد، به‏گونه‏ای برجسته نشان داده شود.باوجوداین در بررسی معتقدات‏ اهل سنت و شیعه،بر تفاوت‏های موجود میان این دو شاخه اصلی در اسلام سرپوش گذارده نشده است؛زیرا نویسنده بر این باور است که‏ این تفاوت‏ها در چشم‏انداز آینده اسلام جایگاه خود را داراست.

دکتر نصر برای عرفان اسلامی و تأثیرات آن در حیات اجتماعی‏ و فکری اسلام اهمیت خاص قایل است.ازاین‏رو فصل جداگانه‏ای‏ را به بحث‏وبررسی در این زمینه اختصاص داده است.نصر در این‏ کتاب همچنین کوشیده است تا به اتهامات و تعرضات نویسندگان‏ غربی علیه دین اسلام،به‏خصوص آن‏جا که به بنیادهای اصلی‏ معتقدات مسلمانان،چون قرآن و حدیث مربوط می‏شود،پاسخ‏ گوید.ازاین‏رو،در استدلال‏های خود تمام نوشته‏هایی را که در این‏باره به زبان‏های اروپایی تألیف شده است،مدّنظر دارد.با این‏ وصف در پیشگفتار کتاب متذکر می‏شود که قصد نقدوبررسی همه‏ جانبه آثار شرقشناسان را ندارد،بلکه درصدد است تا از دیدگاه اسلام‏ نشان دهد که چرا عقاید برخی دانشمندان غربی در مواردی برای‏ مسلمانان قابل‏قبول نیست.

دین و نظام طبیعت‏ ترجمه:محمد حسن فغفوری

نصر خود درباره این کتاب می‏نویسد:«کتاب فعلی ازلحاظ فلسفی یکی از اساسی‏ترین آثار این‏ بنده است که در آن با توجه و تعمق‏ در سنن فلسفی غرب،تاریخ علوم، جهان‏بینی ادیان گوناگون جهان در رابطه با کون‏وکیان و مقایسه‏ای از نظریات ادیان مختلف درباره نظام طبیعت کوشیده شده است یک‏ دید جهانی درباره رابطه بین دین و نظام طبیعت داده شود.»نصر از نخستین کسانی بود که از سه دهه قبل از حاد شدن بحران موجود در طبیعت با نگارش کتاب«رویارویی انسان و طبیعت:بحران معنوی‏ انسان متجدد»دتوجه جهانیان را به بحرانی که در پیش بود فراخواند، در این کتاب نصر به بررسی مقام طبیعت در ادیان گوناگون و ازجمله‏ ادیان ابراهیمی می‏پردازد و بشر امروزی را به خاطر بی‏اعتنایی وی به‏ مقام قدسی طبیعت و هتک حرمت آن شدیدا به باد انتقاد می‏گیرد. مولف به بررسی مواضع و باورهای یک‏یک ادیان گوناگون در رابطه‏ با طبیعت می‏پردازد،ولی تکیه بر اخلاقیات و اصول اخلاقی را برای‏ رهایی از بحران محیط زیست کافی نمی‏بیند.بلکه رهنمودهایی‏ جهانشمول مبتنی بر نگرش عرفانی برای نجات محیط زیست ارائه‏ می‏دهد.نصر ادعای مطلق بودن علوم جدید را رد می‏کند،بر تقدس‏ حیات تاکید می‏ورزد و معتقد است که تنها زمانی می‏توان از تقدس‏ طبیعت دم زد که اعتقاد به تقدس زندگی در مجموع فراموش نشده‏ باشد.اما بشر متجدد،تقدس حیات را فراموش کرده با بریدن از منشا قدسی خود دچار سرگشتگی روحی و معنوی شده،و درنتیجه از خود و خدای خود بیگانه شده است.

سنت عقلانی اسلامی در ایران‏ ترجمه:سعید دهقانی

شاید بزرگ‏ترین دغدغه فکری در نظام‏های معرفتی جهان امروز و به‏ویژه جهان اسلام،گسستن و دور ماندن از مبانی آن سنت اصیلی‏ است که آموزه‏های آن،آسمان را به‏ زمین پیوند داده است و این امر را می‏توان در تمامی سنت‏های اصیل و ادیان الهی مشاهده کرد.در بحث از سنت عقلانی اسلامی نیز،مراد عقلانی کردن-البته به معنای راسیونالیستی-سنت،که خود تالی‏ تلو و یا خود دین به شما می‏رود نیست،بلکه برعکس،منظور آن‏ است که اصول همین عقل جزئی را تنها و باید در پرتو همین سنت‏ درک‏وفهم کرد،چراکه خود همین عقل جزئی مظهری از مظاهر همان سنت الهی است.ابزار کشف این سنت نیز عقل کلی است که با حکمت رابطه‏ای تنگاتنگ دارد.

کتاب«سنت عقلانی در ایران»نه‏تنها یک کتاب فلسفی و حکمی‏ است بلکه یک دوره کامل تاریخ فلسفه را نیز شامل می‏شود و با مطرح کرد مسائلی در حیطه فلسفه و عرفان و آموزه‏های کلامی از ایران عهد باستان شروع شده و تقریبا به دوره حاضر ختم می‏شود.

مقالاتی که در این مجلد گردآوری شده است،درباره سنت عقلانی‏ اسلام در ایران است که در مدت چندین‏سال به دست سید حسین‏ نصر نوشته شده است.

از موضوعاتی که در این مجموعه بدان پرداخته شده است می‏توان‏ به این موارد اشاره کرد:تصوف و فلسفه سنتی در ایران قبل و بعد از اسلام،گیتی‏شناسی در ایران قبل و بعد از اسلام و دوره اسلامی، مسئله پیوستگی و استمرار فرهنگ ایرانی،سنت فلسفه اسلامی‏ در ایران و اهمیت آن در جهان معاصر،اهمیت آثر فلسفی فارسی‏ در سنت فلسفه اسلامی،چرا فارابی را معلم ثانی خواندند؟ابن‏ سینا:بررسی کلی،شهاب الدین سهروردی،مکتب اصفهان،حاج‏ ملا هادی سبزواری،فلسفه اسلامی در ایران دوره جدید:بررسی‏ فعالیت‏ها در دهه‏های پنجاه و شصت.

سه حکیم مسلمان‏ ترجمه:احمد آرام

در گفتارهای مندرج در این کتاب درباره سه تن از نامدارترین حکمای‏ اسلامی ابن سینا سهروردی و ابن‏ عربی بحث شده است.مطالب این‏ کتاب مبتنی بر سه سخنرانی است‏ که در زمستان سال 1340 در مرکز تحقیقات ادیان جهانی دانشگاه هاروارد ایراد شد و سپس توسط انتشارات دانشگاه به‏عنوان اولین ک تاب در سلسله نوینی به نام«مطالعات هاروارد درباره ادیان جهانی»انتشار یافت.ازآن‏جاکه این سخنرانی‏ها و کتابی که به زبان انگلیسی مبتنی‏ بر آن‏ها تالیف شد در درجه اول برای مردم مغرب‏زمین درنظر گرفته است طبعا بیشتر اشارات و مقایسه‏ها و تطبیق‏هایی که انجام‏ گرفته است،مطابق مشارب و مذاهب فکری مغرب‏زمین و فصول‏ تاریخ فکری آن دیار است.نیز در حواشی بیشتر به کتب و مقالات به‏ زبان‏های اروپایی استناد شده است.

معرفت و معنویت‏ ترجمه:انشاء اللّه رحمتی

این کتاب متن سخنرانی‏های گیفورد است که در سال 1981 دکتر نصر در دانشگاه ادینبورگ در اسکاتلند ایراد کرده است.در گیفورد افرادی مانند ویلیام جیمز،هانری برگسون،آلفرد نورث‏ وایتهد سخنرانی داشتند و دکتر نصر نیز اولین مسلمانی است که‏ در این محل به ایراد سخن پرداخته است.کتاب معرفت و معنویت‏ از منظر سنت‏گرایی نگاشته شده است.فصل نخست کتاب بحث‏ درباره معرفت و قداست‏زدایی از آن است.نویسنده معتقد است از مهم‏ترین عوامل جهان‏بینی دنیاگرای امروزی که در غرب پدید آمده‏ و به سایر نقاط عالم نیز سرایت کرده است،قداست‏زدایی از معرفت‏ است.او در این فصل می‏کوشد وجود این رابطه محکم را در میان‏ همه ادیان از یهودیت گرفته تا آیین بودا و کنفوسیوس آشکار سازد و در بحثی مفصل نشان می‏دهد که هم در مکتب آسمانی آن‏ها و هم‏ در اندیشه فیلسوفان،حکیمان و عارفانی که در دامان آنا بالیده‏اند به‏ وجود چنین رابطه‏ای تصریح شده است.فصل دوم با عنوان«سنت‏ چیست؟»به توضیح و تعریف سنت می‏پردازد و ارتباط آن با مفاهیم‏ دیگری را که تااندازه‏ای از نظر معنی با سنت نزدیکند نشان می‏دهد تا بدین‏وسیله هم حدوحدود هریک از این مفاهیم روشن شود و هم تصور دقیق‏تری از سنت در ذهن خواننده بنشاند.در ادامه این‏ فصل به مسئله رابطه دین و سنت نیز می‏پردازد و بر آن است که در حقیقت،دین سرآغاز و مبداء سنت است و سنت به‏نوعی هم این‏ مبدأ و سرآغاز خود و هم کاربرد و پیامدهای آن را شامل می‏شود. نصر سنت را دربرابر تجدد قرار می‏دهد و نتیجه‏ای که از مقایسه عالم‏ سنتی و متجدد می‏گیرد این است که می‏توان گفت عوالم سنتی ذاتا خیر و عرضا شر بوده‏اند و عالم متجدد ذاتا شر و عرضا خیر است.فصل‏ سوم با عنوان«بازیابی امر قدسی:احیای سنت»به معرفی تلاش‏هایی‏ می‏پردازد که طی این سالیان دراز برای احیای سنت و بازیابی رابطه از دست‏رفته میان معرفت و قداست صورت گرفته است.

علم و تمدن در اسلام‏ ترجمه:احمد آرام

کوشش دکتر نصر در این کتاب این بوده است که تمامیت تاریخ‏ علوم اسلامی و روش علمی مسلمین را به‏همراه نمونه‏ای برجسته‏ از آثار آنان جلوه‏گر سازد و در هر فصلی بحث مختصری نیز از تاریخ‏ علم بحث مطرح کند.نویسنده ابتدا به معرفی چهره‏های جهانی‏ علوم اسلامی را از جابر ابن حیان و یعقوب کندی گرفته تا ابن‏ خلدون و شیخ بهایی می‏پردازد و سپس از معرفی و بررسی شالوده‏ دستگاه تعلیم و سازمان‏های تربیتی به بررسی تک‏تک علوم اسلامی‏ می‏پردازد که عبارتنداز:جهان‏شناسی،هیات،جغرافیا و تاریخ‏ طبیعی،ریاضیات ،علوم نجوم،پزشکی،فلسفه،عرفان.

هنر و معنویت اسلامی‏ رحیم قاسمیان

دکتر نصر در این کتاب در پی آن است تا به‏اجمال به جنبه‏های خاصی از هنر اسلامی،از دیدگاه معنویت اسلامی و در نسبت آن با اصول وحی الهی بپردازد.جنبه‏ای که جز در موارد نادر بسیار اندک‏ به آن پرداخته شده است.عرصه‏ای که اصول موردنظر به‏کار گرفته‏ می‏شود بیشتر هنر ایرانی است که نویسنده به دلیل سابقه فرهنگی‏ ؟؟؟ود بر آن اشراف دارد.این کتاب در دوازده فصل و یک تکمله‏ نگاشته شده است که هر فصل مقاله‏ای جداگانه است.

آثار مارتین لینگز

مارتین لینگز متفکر بزرگ مسلمان در سال 1909 در انگلستان‏ متولد شد و به‏عنوان یک پیرو آیین‏ پروتستان بزرگ شد و پس‏ازآن به‏ ؟؟؟حاد گرایش پیدا کرد.او در رشته‏ ادبیات انگلیسی در دانشگاه آکسفورد تحصیل کرد و در 25 سالگی اقدام به‏ مطالعه ادیان دنیا کرد.از سال 1939 به واسطه مسلمانان شمال آفریقا با شیخ احمد علوی از الجزایر ملاقات کرد و پس‏ازآن مسلمان شد نام ابو بکر سراج الدین را برای خود برگزید.وی در سال 1939 به‏ مصر سفر کرد و به‏مدت 12 سال در دانشگاه قاهره به تدریس در زمینه آثار شکسپیر پرداخت.ابو بکر سراج الدین در سال 1948 به‏ انگلستان بازگشت و مدرک تحصیلی زبان عربی را از دانشگاه لندن‏ دریافت کرد و از سال 1955،در زمینه طبقه‏بندی نسخ خطی شرقی‏ توسط موزه انگلستان فعالیت می‏کرد.مارتین لینگز در روز جمعه 23 اردیبهشت‏ماه در 96 سالگی در انگلستان درگذشت.پیکر مارتین‏ لینگز که با آثار خود حضرت محمد(ص)را به هزاران نفر در سراسر دنیا معرفی کرد،روز جمعه پس از اقامه نماز میت بعد از نماز جمعه‏ در باغ خانه خود به خاک سپرده شد.

؟؟؟ورهای کهن و خرافه‏های نوین‏ ترجمه:کامبیز گوتن

این کتاب لینگز تلاشی است برای برقراری تعادل در عصر جدید به‏وسیله بازگشت به سنت گذشته.البته حق‏شناسی وی نسبت به‏ گذشته به بهای بی‏عدالتی نسبت به عصر کنونی تمام نمی‏شود.وی‏ اعتراف می‏کند که به خاطر به‏سربردن در این روزگار از موهبت‏های‏ معنوی بزرگی برخوردار است،ولی معتقد است که تنها در صورتی‏ می‏توان قدر این موهبت‏ها را دانست و از آن‏ها استفاده کرد که عصر خود را آن‏گونه که درواقع هست ببنیم و نه آنطور که شیفتگان و ستایشگران متعصبش آن را می‏نمایانند.لینگز در سراسر کتاب برای‏ بیان مقصود خود از دوره‏های چهارگانه هندویی که از عصر طلایی‏ شروع و به عصر ظلمت خاتمه می‏یابد،سخن می‏گوید:«گذشته از دیدگاه حال»عنوان اولین فصل این کتاب است.لینگز در این بخش‏ این سؤال را طرح می‏کند که آیا بین علم و دین همسازی واقعی‏ وجود دارد.لینگز معتقد است که انسان هرچه بیشتر از کلام راستین‏ الهی الهام بگیرد به‏همان‏میزان اعمالش از بلای نوسان‏های پست‏تر مصون مانده و خود را با آهنگ موزون و بهتری هماهنگ می‏کند.

شکسپیر در پرتو هنر عرفانی‏ ترجمه:سودابه فضائلی

لینگز در این کتاب به نمایشنامه‏های شکسپیر به دیده عرفانی‏ می‏نگرد.در این ک تاب معنایی پنهان و بس عمیق نهفته است که‏ شکسپیر را از سطح هنرمندی صرف به سطح حکیمی عارف‏ می‏رساند.گویی شکسپیر در پرداخت شخصیت‏های آثارش ازجمله‏ اتللو،هملت و شاه لیر،هدف واقعی هنر یا یافته و آن را برای نیل به‏ حقیقت دانسته است.اما لینگز معتقد است که این نکته در همه آثار شکسپیر در طول نویسندگی خود پیشرفتی این‏چنین داشته است.

عارفی از الجزایر ترجمه:دکتر نصر اللّه پورجوادی

این کتاب به شرح احوال و معرفی و ترجمه آثار شیخ احمد علوی‏ اختصاص دارد.مولف در فصلی دیگر به منشاء تصوف می‏پردازد.این‏ فصل برداشتی است که مولف از تصوف اسلامی دارد.وی سعی کرده‏ نشان دهد که تصوف اساسا ریشه‏های قرآنی دارد و بنابراین،این‏ طریقه ذاتا اسلامی است.در درجه دوم خاستگاه تصوف را احادیث‏ نبی اکرم(ص)دانسته است،به‏خصوص حدیثی که درآن‏میان‏ اسلام و ایمان و احساس فرق نهاده شده است.سرگذشت شیخ که‏ بیشتر از زبان او نقل شده موضوع فصل سوم است.از دیگر موضوعاتی‏ که لینگز در این کتاب درباره شیخ علوی به آن پرداخته می‏توان به‏ مقام ارشاد،وحدت وجود،عالم‏های سه‏گانه،اسرار حروف،ولایت و نبوت اشاره کرد.

عرفان اسلامی چیست‏ ترجمه فروزان راسخی

لینگز در این کتاب درصدد شناساندن مبانی نظری و عملی‏ عرفان اسلامی به غربیان است.لذا با شناختی که نسبت به فرهنگ‏ غربی خود دارد با زبانی ساده و روان به تعیین اصول عرفان اسلامی‏ می‏پردازد.در فصل اول نویسنده با اظهار این مطلب که عرفان یک‏ بیداری تدریجی و راهی برای وصول به اصل وجود آدمی است، تاکید می‏کند که عرفان اسلامی راه وسیله‏ای است برای آن‏که‏ انسان بتواند از طریق منفذ کوچکی که در ژرفای جانش هست در ساحت روح محض که به راه ذات الهی دارد ریشه بدواند.

آناندا کنتیش کوماراسوامی

آناندا کنتیش کوماراسوامی 22 اگوست 1877 در سیلان متولد شد.در دوازده سالگی به کالج وایکلیف در استون‏هاوس در گلوسستر رفت و بیش از شش سال در آن‏جا ماند.تحصیلاتش را تا ورود به‏ دانشگاه لندن ادامه داد و از آن‏جا لیسانس علوم با رتبه اول در زمین‏شناسی و گیاه‏شناسی گرفت.در سال 1917 به امریکا رفت‏ تا مسئولیت حفاظت آثار هنری هند در موزه هنرهای زیبای بوستن‏ را به‏عهده بگیرد.سی سال آخر عمرش را در بوستن ماند و منحصرا زندگی یک عالم و سخنران را درپیش گرفت.پخته‏ترین آثارش‏ در این دوره به‏انجام رسید.او در خانه‏اش در نیدم‏هام‏ماساچوست‏ در هفتم سپتامبر 1947 اندکی پس از هفتادمین سالگرد تولدش‏ درگذشت.

استحاله طبیعت در هنر ترجمه:صالح طباطبایی

از جمله مآخذ مهم در زمینه‏ فلسفه‏های زیباشناسی شرقی، به‏ویژه زیبایی‏شناسی هندی و چینی، برشمرده می‏شود.این کتاب همواره‏ از سوی جمعی از سنت‏گرایان معاصر همچون منبعی موثق در زمینه‏ فلسفه هنر شرقی مورد استناد بوده است.کوماراسوامی بر آن است که نظریه سنتی هنر نه‏تنها در مورد انواع هنر شرقی قابل تطبیق است،بلکه حتی می‏توان آن را درخصوص هنر اروپایی ماقبل مدرن،که گاه آن را«هنر مدرسی» می‏نامد،به‏کار بست.او تأکید می‏ورزد که روزگاری شرق‏وغرب‏ می‏توانستند یکدیگر را به‏خوبی درک کنند ولی در پی برون‏گرایی‏ فزاینده غرب،رفته‏رفته این تفاهم جهانی ازمیان رفت.مولف در فصل‏ نخست از کتاب حاضر،به تبیین فلسفه هنر در آسیا می‏پردازد،ولی‏ در آغاز فصل تصریح می‏کند که این مبنای نظریه عمومی هنر برای‏ هماهنگ ساختن دیدگاه‏های غربی و شرقی با یکدیگر است.حجت‏ او بر این مدعا،چنان‏که در آغاز فصل نخست کتاب می‏گوید،تفسیر برخی کلمات عالمان مدرسی،چون توماس آکوینی،و متألهان‏ عارف‏مشربی،چون مایستر اکهارت است.درواقع،فصل دوم کتاب‏ یکسره به بازگویی و تفسیر اقوال اکهارت درباره هنر اختصاص یافته‏ است.در آغاز این فصل،کوماراسوامی تصریح می‏کند که«مواعظ» اکهارت را از فرط قرابت به آموزه‏های هندی به‏حق می‏توان«اپنیشد اروپا»نام نهاد.فصل‏های بالنسبه کوتاه سوم تا ششم در کتاب‏ حاضر به مباحث کمابیش تخصصی در حوزه اصطلاح‏شناسی هنر هندی اختصاص دارد،به‏ویژه فصول پنجم و ششم که منحصرا به‏ تبیین دو اصطلاح«پروکشه»و«آبهاسه»می‏پردازند.آشنایی با این مصطلحات در مطالعه بخش‏های دیگر کتاب و سایر آثار این‏ نویسنده می‏تواند راهگشا باشد.فصل هفتم کتاب به مبحث هنر دینی و پرستش تمثال در هند اختصاص یافته است.کوماراسوامی‏ در این فصل می‏کوشد تا در راستای تلاش همیشگی‏اش در توجیه‏ همه عناصر سنت،معنایی مقبول برای تمثال‏پرستی در هند بیابد. او نخست با تمسک به آموزه‏های گوناگون،و گاه متعارض همچون‏ وحدت وجود ودانته‏ای و نظام هیچ‏گرایی در کیش بودایی متأخر، سعی آشکاری می‏کند تا نشان دهد کیش هندو،آیینی توحیدی یا، به تعبیری دقیق‏تر،یگانه‏انگارانه است،و سپس،به‏هرترتیبی،ولو با تأویل کلمات حکیمان هندی،مقصود خویش را پی می‏گیرد.ولی‏ درنهایت،معنای انتزاعی‏ای که از تمثال‏پرستی به‏دست می‏دهد که با آن‏چه از سوی نیایشگران هندو در عمل صورت می‏گیرد،بسی‏ متفاوت می‏نماید.

آثار تیتوس بوکهارت

تیتوس بوکهارت در سال 1908 در شهر فلورانس به دنیا آمد.او مدتی را در آفریقای شمالی سکونت داشت و شیفته هنر و تمدن و بیش از آن معنویت اسلامی شد.بوکهارت مدتی را نیز دستیار شوان‏ بود.او سرانجام در 1984 در لوزان فرانسه چشم از جهان فروبست.

درآمدی بر آیین تصوف‏ ترجمه:یعقوب آژند

مهم‏ترین هدف بوکهارت در این کتاب،کمک به تلاش‏های همه‏ آن کسانی است که در جهان امروز به دنبال درک حقایق ابدی و کلی‏ای هستند که در هر آیین قدسی بیان شده است.کتاب از سه بخش تشکیل شده است.در بخش اول پس از تعریف تصوف‏ و ذکر منشاء و جایگاه آن در اسلام،به بررسی ربط و نسبت تصوف‏ و عرفان می‏پردازد و معتقد است که تصوف یک موهبت الهی است‏ و نه چیزی که اکتسابی باشد.در قسمت مربوط به تصوف و وحدت‏ وجود،نویسنده پس از بیان جایگاه نظریه وحدت وجود در تصوف، تاکید می‏کند که هیچ پیوندی بین وحدت وجود در تصوف و اصالت‏ وحدت فلسفی وجود ندارد.معرفت و عشق دو آموزه‏ای هستند،که‏ دو گروه از عرفا که در راس گروه اول ابن عربی و دیگری مولوی‏ قرار دارد،بیان کرده‏اند.بخش دوم ویژه مبانی و بنیادهای آیینی‏ تصوف است.در قسمتی با نام وجوه وحدت،دو تقسیم صوفیان‏ یعنی«احدیت»و«واحدیت»معرفی می‏شود که اولی متعلق به‏ وحدت تقسیم‏ناشدنی است و دومی به وحدتی که با جنبه‏ها و جوه‏ کلی ظاهر می‏شود.

رمزپردازی‏ ترجمه:جلال ستاری

این کتاب ترجمه تجموعه مقالات تحقیقی تیتوس بوکهارت‏ در باب رمز است.کتاب شامل شش مقاله است.«نقاب‏ مقدس»،اولین مقاله‏ای این کتاب است.نقاب یکی از رایج‏ترین و بی‏ گمان کهن‏ترین انواع هنر مقدس است.نقاب مقدس بیش از هر چیز وسیله تجلی قداست است.مقاله دوم در مورد«رمزپردازی‏ بازی شطرنج»است.یکی دیگر از موضوعات این کتاب برزخ است. واژه برزخ در الهیات اسلامی به‏طورعموم به معنی حالتی میانی و حایل میان دو چیز در تکامل آدمی پس از مرگ مراد می‏شود.اما برزخ معنای دیگری در نزد عارفان و صوفیان دارد.اسلام باطنی در عین استناد و تکیه دقیق به تفسیر ما بعد الطبیعی آیه‏های قرآنی‏ واجد لفظ برزخ،به آن معنایی می‏بخشد که محدودیتش بسی کمتر است.همان برزخی که در سوره‏های الرحمن و الفرقان حایل میان‏ دو دریا معرفی شده است:

«بینهما برزخ لا یبغیان».

هنر اسلامی،زبان و بیان‏ ترجمه:مسعود رجب‏نیا

از خلیج بنگال تا اقیانوس اطلس،هنری با کیفیتی خاص به‏دست‏ ملت‏های زیر لوای اسلام پدیدار شد که دیدی خاص داشتند و آن‏ اعتقاد به اصول و مبانی اسلام چون توصیح دشمنی با شرک بود. هنر اسلامی بیشتر به مسجدها و مکان‏های نیایش می‏پرداخت و مرکز هر جمعیتی مسجد بود و آن‏گاه بازار و خانه‏ها در پیرامون‏ آن شکل می‏گرفت.ازهمین‏روست که پدیده‏های عبادی مانند گنبد و مناره و محراب و شبستان و منبر به‏گونه‏ای شگرف رونق‏ یافت و گاهی بسیار متکلف و پرتصنع شده است.بوکهارت در این‏ کتاب به همه این جنبه‏ها و نیز گوشه‏های دیگر هنر اسلامی توجه‏ کرده است.وی معتقد است که اگر کسی ناگزیر شده به پرسش‏ «اسلام چیست؟»پاسخ دهد،در جواب به یکی از شاهکارهای هنر اسلامی مانند مسجد قرطبه یا مسجد ابن طولون در قاهره با یکی‏ از مدرسه‏های سمرقند یا حتی تاج‏محل در هند اشاره کند،پاسخ‏ معتبری داده است.نویسنده مطلب خود را در چندین بخش در ذیل‏ هشت فصل ترتیب داده است:در فصل اول تحت عنوان«سرآغاز» به کعبه به عنوان تنها شی‏ء مصنوعی که در عبادت‏های مسلمین‏ نقشی الزامی دارد می‏پردازد و دست به رمزگشایی از نمادهای آن‏ می‏زند.یکی‏دیگر از مسائلی که در این کتاب مورد بررسی قرار گرفته هنر خوشنویسی در اسلام است.بوکهارت معتقد است که‏ هنرمندی که بخواهد اندیشه وحدت وجود را نمودار سازد،سه‏ وسیله دراختیار دارد:هندسه،وزن و روشنایی که ازاین‏بین هیچ‏ نمادی مانند«نور»به وحدت الهی نزدیک نیست،لذا هنرمندان‏ اسلامی می‏کوشند تا در آنچه که می‏آفرینند از این عامل به منتهی‏ درجه ممکن بهره ببرند.

هنر مقدس‏ جلال ستاری

بوکهارت معتقد است که برای آن‏که بتوان هنری را«مقدس» نامید کافی نیست که موضوع هنر از حقیقتی روحانی سرچشمه‏ گرفته باشد،بلکه باید زبان صوری آن هنر نیز بر وجود همان منبع‏ گواهی دهد.بی‏شک معنویت دراساس،مستقل از صورت است،اما این بدان معنی نیست که می‏تواند به هر شکل و صورتی بیان شود. بنابراین هر هنر مقدسی مبتنی بر دانش و شناخت صورت‏هاست. رمز نشانه قراردادی نیست.بلکه مظهر صورت مثالی خود رمز مربوط به معرفت هستی است.هنر مقدس رمزی است که زبده خلقت را به‏ زبان تمثیل دوباره بیان می‏کند و بیانگر سرشت رمزی عالم است و بدین‏گونه روح انسان را از بند تعلق واقعیت‏های درشتناک و ناپایدار می‏رهاند.در فصول این کتاب به هر پنج سنت بزرگ یاد شده،یعنی‏ هندوئیسم(تکوین معبد هندو)،مسیحیت(ملاحظاتی درباره‏ شمایل‏نگاری درگاه شکوهمند کلیسای رومی‏وار)،اسلام(مبانی‏ هنر اسلامی)،بودیسم(تمثال بودا)و تائویسم(منظر در هنر خاور دور)توجه شده است